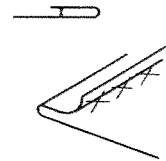


105



Einfaden-Doppelblindstich-Saummaschine
Single thread bluff edge blindstitch machine
Ourleuse à double point invisible - un fil
Máquina de puntada doble invisible - un hilo

<p>Stichzahl/ min Stitches/ min Nombre de points/ min Puntadas/ min</p>	<p>Stichlänge Stitch length Longueur du point Largo de puntada</p>	<p>Stichplattenöffnung Needle plate opening Ouverture de la plaque à aiguille Abertura de la placa-aguja</p>	<p>2 Drücker 2 presser feet 2 compresseurs 2 prensatelas</p>
<p>Obertransport Upper feed Entraînement supérieur Opciones de transportes superiores</p>	<p>Stichtiefenregulierung rechts, links/ Stitch depth regulation right, left/ Réglage de la profondeur du point droit, gauche/ Regulación de la profundidad de puntada derecha, e izquierda</p>	<p>Nadelsystem Needle system Système d'aiguille Sistema de aguja</p>	<p>Nahtsicherung, optional Tie-off stitch, optional Consolidation de la couture, en option Remate, opcional</p>
<p>Freiarm Support arm Bras de support Brazo libre</p>	<p>Abschwenkbare Arbeitsplatte Tiltable work plate Plateau de travail escamotable Placa de trabajo giratoria</p>	<p>Fadenabschneider, optional Thread trimmer, optional Coupe-fil, en option Corta-hilos, opcional</p>	

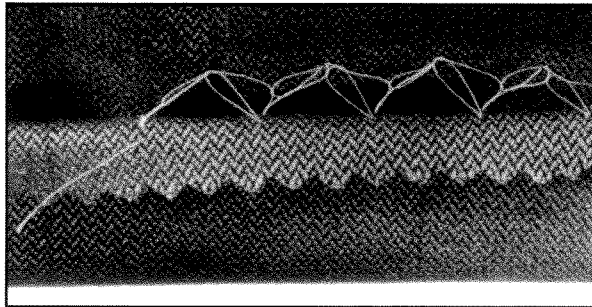
4 5 - 1 2 3

Diese Blindstichmaschine eignet sich zum Säumen von Kleidern, Röcken und Hosen aus leichter Web- und Strickware als auch von mittelschweren Materialien. Der von diesen Maschinen erzeugte Doppelblindstich liegt völlig verdeckt – ist also weder außen noch im Inneren der Kleidungsstücke sichtbar. Er ist ein gleichmäßiger, lockerer, nicht aufragender Kreuzstich, der die beiden Saumlagen wechselseitig von innen blind ansticht. Seine Elastizität bietet eine besonders weiche Verarbeitung, bei der die Saumkante nachträglich untergebügelt werden kann. Ein optionaler Endriegel sichert das Nahtende.

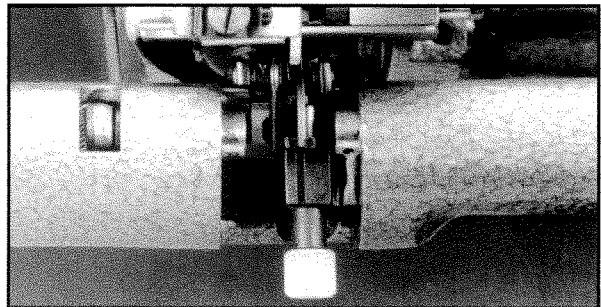
This blindstitch machine is suitable for hemming dresses, skirts, trousers made of light woven and knitted fabrics, as well as for medium weight materials. The bluff edge blindstitch produced on these machines is placed between the fabric layers and therefore absolutely invisible also from the inside of the garment. It is a loose cross stitch with alternating needle penetration between the hem's fabric layers. Its elasticity guarantees a soft finish and offers the possibility to underpress the hem edge after sewing. An optional tie-off stitch secures the end of seam.

Cette machine à point invisible se prête à la réalisation d'ourlets sur les robes, jupes et pantalons qu'ils soient en tissus légers, tricotés ou en matériaux moyens. Le double point invisible produit par ces machines est entièrement dissimulé et n'est donc visible ni de l'intérieur ni de l'extérieur des pièces de vêtement. Il s'agit d'un point régulier en croix peu serré et léger qui pénètre alternativement les couches du tissu. Son élasticité permet une finition particulièrement souple tout en offrant la possibilité de repasser le bord de l'ourlet après couture. En option, le point d'arrêt à la fin de la couture prévient de défaire la couture.

Esta máquina de puntada invisible sirve para doblar vestidos, faldas y pantalones de tejidos y géneros de puntos ligeros a medianos. Esta costura es absolutamente invisible por ambos lados. Es una puntada en cruz floja que penetra las dos capas del tejido alternativamente desde el interior del dobladillo. La elasticidad de esta puntada garantiza un acabado muy suave, sin que se marque la costura después del aplanchado final. Opción: el remate final es un seguro al finalizar la costura.



Nahtbild
Seam appearance
Aspect de la couture
Esquema



1 gefederter Drücker
1 spring-loaded presser foot
1 compresseur à ressort
1 prensatelas con muelle

Händler/ Distributor/ Commerçant/ Distribuidor: